

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1967)  
**Heft:** 1517

**Artikel:** A multi-purose air-conditioning and heating plant for the home  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-689287>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Est) e dovrà quindi disputare gli incontri di spareggio per decidere l'ascesa nella massima categoria, fra l'8 e il 28 febbraio. Il Lugano dopo un'ottima campagna si trova al 2° posto in classifica, con un distacco di un punto dal Kuesnacht al 3°. *Sci.* — Ben 146 concorrenti hanno partecipato alle tradizionali gare della gioventù svoltesi nella regione del Sasso del "Puezzin" (Lueina) domenica, 8 gennaio ed organizzate dallo Sci Club Airola. Malgrado il freddo intenso hanno assistito alla gara moltissimi spettatori.

*Poncione di Vespero.*

### THE SWISS PRODUCT WITH THE OLDEST TRADE MARK

In Switzerland and abroad, all gourmets and cheese lovers know and love "Schabziger", the herb cheese from Glarus. From times immemorial, this speciality with its very distinctive odour has been manufactured in this Swiss Canton, from curdled milk mixed with the leaves of a special aromatic clover, dried and reduced to powder, which gives the product its greenish colour. As long ago as 1464, the assembly of the citizens of Glarus passed a very severe regulation governing the manufacture of "Schabziger" and decreed that all the small rounds of this excellent cheese — which is eaten grated and mixed with butter — should bear a special mark so as to protect consumers against imitations. For over five hundred years therefore, this cheese has been officially known as a product of the Canton of Glarus, but its manufacture goes back much further into the past, since we have reason to believe that it was introduced by the monks who were converting the country, some time in the seventh century.

[O.S.E.C.]

### A MULTI-PURPOSE AIR-CONDITIONING AND HEATING PLANT FOR THE HOME

The economic development of the last decade has led in many countries to very marked requirements for increased comfort in the home. The most vital of these concern heating, air purification and hot water supply, and all of these are supplied, in the most practical manner, by the "Lukomat" multi-purpose installation. Designed and built by a firm at Romanshorn, it consists first of all of a boiler running on fuel oil or solid fuels as required, and even on refuse of all kinds, a hot water supply plant heated by the same boiler and an air-conditioning plant. The last of these comprises a number of fans which suck in the fresh air from outside and the stale air from inside, filter it, mix it in proportions permitting the gradual replacement of the air, and heat or cool it depending on the season, the heat being supplied by the boiler and the cooling either by running water or, in extreme cases, by a special cold generator. "The "Lukomat" plant (we cannot enter here into details), is cleverly designed and can be provided with entirely automatic control, by means of thermostats, hygrometers, etc. Special filters ensure the purity of the air fed into rooms in which the pressure is slightly higher than that outside, which prevents any possibility of cold draughts in winter; the air is humidified when necessary by means of steam, supplied by the boiler. The whole plant, in its different models and sizes, is built compactly, completely equipped with the necessary cables and a remote control device. The elimination of radiators contributes to the beauty of rooms while simplifying the problem of painting; in addition, the hot air pipes are fitted after the concrete flooring has been laid, which simplifies construction.

[O.S.E.C.]

**FOR *Your***  
**WORLD**  
**TRANSPORT**  
(ANYTHING - ANYWHERE)



*Ask /*  
**WORLD TRANSPORT**  
*first!*

**WORLD TRANSPORT**

20/22 EMERSON STREET  
LONDON S.E.1.

AIRPORT OFFICES:  
LONDON BIRMINGHAM SOUTHEND  
MANCHESTER YEADON GATWICK

Tel: WATerloo 6996 . Telex: 28401 London

**AGENCY LIMITED**

Specialized Regular Groupage Services  
GREAT BRITAIN - SWITZERLAND and ITALY  
and VICE VERSA

BRANCHES: BASLE · MANCHESTER · BRADFORD · BIRMINGHAM · HULL · SHEFFIELD · LIVERPOOL  
LEICESTER · STOKE